



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0652586	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0638303	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
3	0652580	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0461091	3		Scheibe	washer	rondelle
5	0460923	3		Mutter	nut	écrou
6	0652587	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0632624	5	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
8	0652590	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue
9	0641987	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0652619	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
11	0631159	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
12	0652581	2		Anzugsmutter	retaining cap	écrou de serrage
13	0652584	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
14	0642002	2		Druckfeder	spring	ressort
15	0652822	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
16	0611611	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
17	0652582	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
18	0641998	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
19	0310239	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0210714	1		Schraube	screw	vis
21	0641999	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
22	0653766	1		Ring	ring	anneau
23	0633011	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
24	0652799	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
25	0412422	1	V, R	Kugel	ball	bille
26	0611603	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
27	0415286	1	V	Ventilplatte	valve palte	plateau de soupape
28	0641994	1		Schraube	screw	vis
29	0641986	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
30	0647063	5	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
31	0641984	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue
32	0652588	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
33	0652583	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
34	0466921	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
35	0641462	1	V, R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
36	0652585	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
37	0631171	1	V, R	Kugel	ball	bille
38	0652779	1		Scheibe	washer	rondelle
39	0652784	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
40	0655121	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
41	0641991	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0652739	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663203		Reparaturatz (Manschetten SDM)	repair kit (packing ring SDM)	jeu de réparation (joints en SDM)
0662914		Reparaturatz (Manschetten PTFE natur)	repair kit (packing ring PTFE nature)	jeu de réparation (joints en PTFE nature)
0652738		Reparaturatz (Manschetten PTFE / Leder)	repair kit (packing ring PTFE / leather)	jeu de réparation (joints en PTFE / cuir)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com